

IVO POPIĆ

## KŐ

*A kő a madárig vezet  
És a madár a köhöz visszatér*

*Fájás mellett fájdalom  
Virág előtt halál, de kő*

## DÉL

*Részegen a naptól  
Narancssal kezemben  
Egyedül a keresztúton*

## REGGEL

*A kék tóra  
A magas hegyekről  
Leszáll a reggel*

*A tó fölött  
A tény és a madár  
Reggeli beszéd*

## HAJNAL

*A tavi hajnal  
Követ és vizet  
Esket*

*A közelség siet  
Hogy lépést tartson  
A távolokkal*

## CRNI DRIN

*Az éjszaka szíve alatt  
Fehér rózsacsokor  
Hajnalban virágzik a föld*

*Az ifjú patak  
Hajnaltól zöld  
Énekekkel mosdat*

*Csintalan madár  
Csókoljad homlokodon  
A követ  
És a napot*

## HALAK

*Zöldül a szél  
Két égbolt között*

*A szépség harangja  
Korálok lírája*

*A tenger rezgése  
Játszik az ablakban*

*Szép kővirág  
A smaragd pohárban*

DÉSI ÁBEL fordításai